



“ҚазТрансОйл”
акционерлік
қоғамы

Акционерное
общество
“КазТрансОйл”

“KazTransOil”
Joint Stock
Company

Қазақстан Республикасы, 010000,
Астана қ., Қабанбай батыр даңғылы, 19
тел.: +7 (7172) 555145
факс: +7 (7172) 243232

Республика Казахстан, 010000,
г. Астана, пр. Кабанбай батыра, 19
тел.: +7 (7172) 555145
факс: +7 (7172) 243232

19, Kabanbay batyr Ave., Astana,
010000, Republic of Kazakhstan
tel.: +7 (7172) 555145
fax: +7 (7172) 243232

10 июль 2015. № 34-13/4744

**АО «Казахстанская фондовая биржа»
(KASE)**

Настоящим акционерное общество «КазТрансОйл» (БИН 970540000107, Казахстан, 010000, Астана г.а., Есильский р. а., пр.Кабанбай батыра, 19, тел: +77172555144, факс: +77172555148, e-mail: office@kaztransoil.kz, веб-сайт: www.kaztransoil.kz) направляет текст информационного сообщения на русском и английском языках для размещения на интернет-ресурсе KASE.

Заголовок (рус.): О внесении изменений в приказ Председателя Агентства Республики Казахстан по регулированию естественных монополий от 20 марта 2014 года № 60-ОД «Об утверждении тарифа и тарифной сметы на регулируемую услугу по перекачке нефти по системе магистральных трубопроводов акционерного общества «КазТрансОйл» в качестве чрезвычайной регулирующей меры», признании утратившим силу приказа Председателя Агентства Республики Казахстан по регулированию естественных монополий от 20 декабря 2013 года № 391-ОД «Об утверждении тарифа на регулируемую услугу по перекачке нефти по казахстанскому участку магистрального трубопровода «Туймазы-Омск-Новосибирск-2» акционерного общества «КазТрансОйл» и утверждении приказом исполняющего обязанности генерального директора (председателя Правления) АО «КазТрансОйл» от 26 июня 2015 года № 64 тарифов на услуги по перекачке нефти по магистральным трубопроводам АО «КазТрансОйл».

Заголовок (англ.): On amendments to the order of Chairman of Agency of Republic of Kazakhstan on regulation of natural monopolies from March 20, 2014 No. 60-MA "On approval of the tariff and tariff estimates for regulated services on

003682

oil pumping via the system of trunk pipelines joint stock company "KazTransOil" as an emergency regulatory measures", the invalidation of order of Chairman of Agency of Republic of Kazakhstan on regulation of natural monopolies from December 20, 2013 No. 391-МА "On approval of tariffs for regulated services on oil pumping for the local portion of pipeline "Tuimazy-Omsk-Novosibirsk-2", JSC "KazTransOil" and approval by order of the acting General Director (Chairman of the Board) of KazTransOil JSC dated 26 June 2015 No. 64 of tariffs for pumping oil through main pipelines "KazTransOil.

Текст (рус.):

1) наименование органа, вынесшего решение - Комитет по регулированию естественных монополий и защите конкуренции Министерства национальной экономики Республики Казахстан, АО «КазТрансОйл»;

2) дата, номер решения – приказ Председателя Комитета по регулированию естественных монополий и защите конкуренции Министерства национальной экономики Республики Казахстан №253 – ОД от 26 июня 2015 года, приказ исполняющего обязанности генерального директора (председателя Правления) АО «КазТрансОйл» № 64 от 26 июня 2015 года;

3) содержание решения:

приказом Председателя Комитета по регулированию естественных монополий и защите конкуренции Министерства национальной экономики Республики Казахстан №253 – ОД от 26 июня 2015года внесены следующие изменения:

- в приказе Председателя Агентства Республики Казахстан по регулированию естественных монополий от 20 марта 2014 года № 60-ОД исключены:

слова в подпункте 1) пункта 1 «на экспорт – 5 817,2 тенге/ 1000 тн км без НДС;»;

слова в приложении к указанному приказу в графе VIII слова «Тариф на экспорт (без учета НДС) – 5 817,2».

- признан утратившим силу приказ Председателя Агентства Республики Казахстан по регулированию естественных монополий от 20 декабря 2013 года № 391-ОД «Об утверждении тарифа на регулируемую услугу по перекачке нефти по казахстанскому участку магистрального трубопровода Туймазы-Омск-Новосибирск – 2 акционерного общества «КазТрансОйл».

Приказом исполняющего обязанности генерального директора (председателя Правления) АО «КазТрансОйл» от 26 июня 2015 года № 64

утверждены следующие тарифы на услуги по перекачке нефти по магистральным трубопроводам АО «КазТрансОйл»:

- 1) в целях экспорта за пределы Республики Казахстан – в размере **5 817,2 тенге за 1 тонну на 1000 км (без НДС)** с вводом в действие с 1 июля 2015 года;
- 2) в целях транзита через территорию Республики Казахстан по казахстанскому участку магистрального трубопровода Туймазы-Омск-Новосибирск-2 – в размере **1 727,1 тенге за 1 тонну на 1000 км (без НДС)** с вводом в действие с 26 июня 2015 года.

Текст (англ.):

1) the name of the authority which made the decision - the Committee on regulation of natural monopolies and competition protection of the Ministry of national economy of the Republic of Kazakhstan, JSC "KazTransOil";

2) date and number of solution – order of the Chairman of the Committee on regulation of natural monopolies and competition protection of the Ministry of national economy of the Republic of Kazakhstan No. 253 – MA from 26.06.2015, the order of the acting General Director (Chairman of the Board) of KazTransOil JSC No. 64 from 26.06.2015;

3) the content of the decision:

by order of the Chairman of the Committee on regulation of natural monopolies and competition protection of the Ministry of national economy of the Republic of Kazakhstan No. 253 – MA from 26.06.2015 change the following orders:

- in the order of Chairman of Agency of Republic of Kazakhstan on regulation of natural monopolies from March 20, 2014 No.60-MA excluded:
- the words in subparagraph 1) of paragraph 1 of "for export – 5 817,2 tenge/1000 tons km without VAT;"

- the words in the Annex to the order in column VIII of expression "Tariff on exports (excluding VAT) –5817,2". Invalidated the order of Chairman of Agency of Republic of Kazakhstan on regulation of natural monopolies from December 20, 2013 No. 391-MA "On approval of tariffs for regulated services for pumping oil via the Kazakhstan section of the main pipeline Tuimazy-Omsk-Novosibirsk – 2 joint stock company "KazTransOil". By order of the acting General Director (Chairman of the Board) of KazTransOil JSC dated 26 June 2015 No. 64 approved the following tariffs for pumping oil through main pipelines of JSC "KazTransOil":

- 1) for the purpose of export outside the Republic of Kazakhstan – 5 817,2 tenge for 1 ton per 1000 km (without VAT) entering into force on 1 July 2015;
- 2) for the purposes of transit through the territory of the Republic of Kazakhstan on

Kazakhstan's section of the main pipeline Tuimazy-Omsk-Novosibirsk-2 – 1 727,1
tenge for 1 ton per 1000 km (without VAT) by entering into force on 26 June 2015.

**Генеральный директор
(председатель Правления)**



К. Кабылдин

*Исп. А. Кишов
Тел. 555-677*